氣候預告
天陰驟雨
最高溫度
七十五

本報通電
CABLE ADDRESS
HUNGCHUNGPO
TORONTO 2, ONT., CANADA

The Chinese Times
WEDNESDAY JUNE 27 1956 第壹頁 PAGE 1

本報通訊
The CHINESE TIMES PUBLISHING Co., Ltd.
123 ST. PATRICK ST.
TORONTO 2, ONTARIO CANADA
TELEPHONE EMpire 3-3957

洪鐘時報

中華民國四十五年六月廿七日
孔子式千伍百零七年
夏曆歲次丙申年五月十九日
（星期三）

ENTERED AS SECOND CLASS MATTER
AT THE TORONTO POST OFFICE
MARCH 21 1926

洪門信條
忠誠救國
義氣團結
義俠除奸

▲閱報價目表
△短期
壹個月……壹圓七毫五
叁個月……五圓
△長期
週年……壹拾捌圓
無論本埠派報寄報
外埠外國寄報價格壹律
報費先惠 來函定取 恕不奉閱

外國軍官參觀蘇聯航空工程學院
對一切設備得有深刻印象

莫斯科廿六日紐約時報訊：美國空軍參謀長特維寧將軍和其他外國軍官今日參觀設在莫斯科的蘇科夫斯基航空工程學院。蘇聯在此處訓練其航空機械師。

於星期日參觀慶祝蘇聯每年一度航空節的外國代表團，獲允許視察蘇聯航空便利物，比任何其他外國人所見者更多。今日參觀，爲如何徐徐解除限制的一個例子。學院設於莫斯科中心，校名爲蘇科夫斯基，渠原是蘇聯航空首倡者，爲該國學院創辦人。

在疾速行過中，美與英國代表團，彼等得見許多事物，特維寧將軍說此爲最佳之日。訪問者得見下列各項：

一．三個低速度通風漏斗及較晚其他，俄人謂爲速度超過聲音，一人說，可能爲試驗模型，快於聲音三倍，均是細小者，用作訓練而非試驗目的。

二．發射學的展覽及教授試驗室，包括兩門戰鬥飛機砲，有廿三及卅七公釐口徑。

三．有些最新蘇聯飛機及噴射發動機之部份模型，包含米格十九式的模型，北約組織稱之爲前日戰鬥機，雅克Ｂ入式雙噴射器之轟炸機及一直昇飛機。英國之得溫噴射發動機，在第二次世界大戰時協助俄人開始獲得噴射工藝學，亦在陳列中。

四．戰鬥飛機之視力火砲控制體系。

五．一轟炸機之視力和雷達轟炸體系。

六．氣象設備和技術．對此俄人似覺稍爲坦白，直言不諱。

訪問者問及各問題，有些回答，其他則否。特維寧將軍及英人以爲學院可容納一千至二千學生，皆爲空軍人員或見習生。它有一個九年課程，所有學生須先在空軍服役，及經過四五年服役後，然後挑選入學院肄業。

在肄業期間，彼等有軍官的地位，相當於一工程學校與實用工業學校之聯合。在修業時，學生有軍官等級，學成後，被選送空軍部隊。學院顯然有西學科，即軍備、機械、物理學及化學應用法。

英人對於電子教授，似特別有深刻印象，至於發射學部分，則較少注意。特維寧將軍謂，學校在理論與實用間似保持極好平衡。他謂美國未有學校正確地與此比較，但許多航空科訓練，在工業學校、大學及軍中獲得同等教育。

在學院練習之發動機，表示蘇聯噴射機有後燃燒器，類似美國噴射機，可能對飛機增加動力和速度。新飛機之指示及教授模型，引致斷定蘇聯在其教授中歸於最現代化。

向參觀代表團指示各項事物時，表示蘇聯已入於航空學大國之聯盟，惟任一切陳列，都是非無條件者。外國人不曾見有火箭發動機或操縱器，時間亦爲技術專家謂，重要事情爲俄國開放各項，任由外國人注視。

昨日參觀古舊飛機場，自第二次世界大戰告終後，並無西方人士准許，甚至昨日始得見任何蘇聯作戰機場。

凡此皆是政治和心理學的結綜，以是之故，或比技術更爲重要。據特維寧將軍每日觀察，使世界對於蘇聯空軍力獲得有些新知識。

日人報告美俄兩國均舉行輕氣彈試驗

東京廿六日合眾社電：日本科學家報告，美國今日爆炸另一輕氣彈。彼等謂此爲美蘇兩國舉行的一連串競爭試驗，經由兩爆炸彼此間探出。者非常氣壓震動的紀錄，它或發生於比基尼區，該處爲其他試驗的地點。

俄人爆炸，與報發生於六月十九或二十日，將降於新西蘭之「熱」照實行作放射性試驗，是以被探悉。新西蘭位於面對澳伯利亞的海岸。

科學家謂，今日之爆炸，當發生於比基尼，約遲二小時，震動之波始到達東京，震動於兩三分鐘間歇發生，歷四十多分鐘久。

俄人秘密舉行試驗，並無預告發出，以阻止西國周知地區破壞，美國給予通知試驗之大概日期，及限定一危險區域。

北京電台報告 蔣幫砲艦劫掠漁船

東京廿六國際社電：北京電台今日報告，九隻漁船及兩艘其他船隻，星期一日被來自馬祖群島之國民黨砲艦劫掠。在東京收聽的廣播稱：蔣介石砲艦在福建海岸外黃岐以東扣留三隻漁船，另將船在東湧島以東被擄奪。

中共電台續說：在過去星期內，國民黨騷擾活動對付福建海岸區域業已增加。國民空軍一百七十架次飛機侵入霞浦、連江、閩南、洪山嶺及廈門鐵路線。

廣播聲稱兩架侵入者被射落，一架被防空高射砲，及一架則被中共戰鬥機擊下。

英國宣佈國防開支削減百四十一兆元

倫敦廿六日合眾社電：英國今日宣告在國防開支中削減一百四十一兆元。

削減公佈，當於此際，在國協總理會議的前夕，觀察家謂，此會議可能舒解帝國間問題。外交部宣告，一蘇聯貿易代表團將不久到此，開始洽商貿易關係，繼續於四月訪英時提出之一千八百兆元貿易建議。

財政大臣麥米倫宣佈，在本年度政府用度中，將全部節減二百一十二兆元，爲抑制通貨膨脹經濟運動之部分，將在國防開支節約三分之二。

陸軍遭受最大削切，海軍次之，空軍削減最少，各軍之人數將不改變。

據稱英美國之相信軍事局面對正變更相符，在此局面中，對戰爭之主要妨止物將爲氫和原子彈，及需要空軍力將之交付。

蘇聯譴責美國將冲繩變成塞島

東京廿六日合眾社電：蘇聯今日譴責美國將冲繩島變成另一個塞浦路斯島。

一莫斯科電台廣播支持冲繩島人士抗議美國提議，作一次過的付款，而非每年一度繳納租金，以長期使用該太平洋島爲軍事基地。

廣播謂，冲繩島事件會發展，它正成爲一大國際問題，類似塞島情況。

蘇聯原子能科學展覽在北京開幕

香港航訊：北京消息：蘇聯和平利用原子能科學技術展覽會，六月十九日在北京正式開幕。

展覽會內容分序館、原子原料及其探測與勘查、原子核反應堆及原子能發電站、核子和輻射化學、放射性同位素在工業方面的應用、放射性同位素在醫學方面的應用、放射性同位素在農業和生物方面的應用等七個部分。

李維漢強調須與其他政黨合作

北京廿六日路透社電：一個主要中共人員今日說，共黨必須與國內其他七個主要政黨合作。

李維漢，爲全國人民代表大會常務委員會副主席，係與七個非共黨的政黨合作，將爲共產黨之不離標準政策，並將永不改變。

李氏爲共黨之聯合陣綫部主任，在目前會議中對全國人民代表大會演講。

伊當陳有此意義，對於非共黨人員在其職務中的權力顯示不足夠的修正。

英國教會牧師否認教會在中國受限制

香港廿六日路透社電：教師荷爾，爲英國教會主教，自北京歸來後，是日在本處解余在中國逗留二週，可能見着爲宗教自由。荷爾主教應中國長老教會之邀請，前往訪問中國，宗教信仰，教會在中國正活潑增益中，吾等教會尚未受阻礙。

京劇在福岡演出 議長向梅蘭芳獻花

香港航訊：福岡消息：中國訪日京劇代表團九日晚上在九州的福岡市舉行首次公演，福岡市最大的戲院「大博劇場」擠滿了觀眾，買站票看戲的有一百多人。在演出中間，劇場內不斷響起掌聲。福岡縣和福岡市的議會議長以及朝日新聞社和華僑總會代表等在演出終了後紛紛走上舞台，向梅蘭芳獻花。

十日是星期日，日本九州各地人民到福岡觀看中國京劇團演出的，顯得格外踴躍，在開演前兩個鐘頭，很多觀眾就在戲院門口排隊等候開門。

住在長崎、鹿兒島等地的華僑把這天定爲觀賞京劇日，招待九州的六十歲以上的華僑來看祖國藝術家的演出。

危地馬拉學生抗議 警察開火射殺三人

危地馬拉廿六日聯合社電：警察昨夜用手提機關槍及手槍開火，以解散反對政府禁退共黨騷擾的示威運動，射殺三名大學生，十九人受傷。

數百學生向總統府步行遊行，抗議在恐慌狀態下剝奪公民的自由。恐慌狀態於星期日由總統阿瑪斯之政府頒佈。前進者約有數千女子組一隊，警員受傷。

恐慌狀態等於戒嚴，阿瑪斯頒布，以阻止共黨暗中計劃妨害治安的擾亂。

時昭瀛在巴西病故

里約熱內盧廿六日聯合社電：駐此間之台灣國民黨大使時昭瀛，現年五十五歲，前曾任外交部次長，突患心臟病死去。伊前爲駐澳太利亞領事。

屋崙華人肉店被匪劫九千元

美國加省屋崙訊：一華埠肉店，昨晚被匪徒兩名，身穿灰色外衣，於十五日行劫該鋪，將店主與其他三人綁縛，然後劫去夾萬內之現款九千元。

匪徒一名臨行時對店主謂「你當時應夾萬之鎖，舖頭易破開。」店主年廿九，家居屋崙文丹拿大道一零一十號，據稱，兩匪年約卅五，身高六尺，均戴白絲面具。

加拿大首相抵倫敦

倫敦廿六日路透社電：加拿大首相聖路蘭昨日飛抵倫敦，出席聯邦總理會議，會議定於星期三日召開，伊受到負責於聯邦關係之國務大臣常姆及加拿大外長皮爾遜歡迎，皮爾遜於廿二日抵達。

盜用公款逾百萬元 女司庫被判監廿年

美國諾福克廿六日聯合社電：曼錦女士，曾從聯邦儲蓄及放款會盜去逾百萬元，昨日被判監禁二十年，須將有資格在服刑五年後可以宣誓釋放。

該五十九歲老處女，前爲財政商號之副會計兼財政，因監用公款一百零八萬二千九百六十八元，被判監十年，及偷盜於她向國立公司委員會提出僞造的財政報告，又定監十年。

公司法庭推事布洛特別指出，兩項刑罰連續執行。

奠邊府天使 與傘兵隊長結婚

巴黎廿六日路透社電：曾經稱爲「奠邊府天使」之女護士仁維，昨在法國唯一軍事祠廟之小教堂與一兵士英雄結婚。

當越南被圍攻時，戴紅色圓形小帽之傘兵丈夫傘兵隊長休曼會與其們舉創交加，結成一拱門。

當奠邊府於兩年前被圍困時，該空軍女護士在印度支那戀戀之地下堅壕，看護法國傷兵，以是稱之爲天使，她曾被越盟軍隊捕獲，但其後獲釋。

▲本埠新聞▼

本市咖啡 每磅將增價四仙

本市之家庭主婦，在赴市場購買咖啡時，將發現每磅增加三至四仙。

一間連鎖商店已將其貨價提高四仙，另一間亦宣佈增多二仙，其新價格將於星期一起生效。

向爲本市最影响之美國紐約市價格，昨日已上昇四仙，又本國中部城市克尼脾，亦同樣宣佈增價，實現時在本市之咖啡市價，每磅由九毛一仙，至一元一毛二仙。

大學街或可能 建地下電車道

昨日聯市官方發現，建議在大學街建立之價值四萬元紀念碑，以紀念已去世之前安省水電委員會主席桑打斯，若一旦建設地下電車路時，則需拆除後，已決定停止紀念碑工作。

聯市道路委員會將與交通局官方研究後，始再行決定在大學街中卡列治街南部之紀念公園工程。

七萬九千名學童 已接受防癱瘓注射

在星期五日，本季學校學期結時，副本市之七萬九千名學童已接受麗克斯防疫苗之保障，大多數均已接受兩次接種。

官方對於六千名未受接種者，表示憂慮，李曼醫生，望其父母將給兒童接受。

荷蘭領事 被委爲總領事

駐都朗度市荷蘭領事，已被昇爲總領事，由此爲第一次本市得有荷蘭總領事，其管轄範圍，包括安省，沙省及西北地區。

兩青年自感化院 逃出一名已捕回

史卡保警區警察，昨夜獲捕自保文和兒童感化學校逃出之青年一人，另一名則仍在逃中。

警察謂，彼等由保文和地區偷得一汽車，但在駛近威斯帝爾時，因汽油用罄而將之棄去，值緝隊員與列卓醫士夏間偷一現場，即在比治格魯大路步行，然又加追逐，案中一名，自山坑方面跳去，隨即被捕一名。

本市工人失業 數字再行增加

據全國僱工服務部宣佈，在上星期內，本市之工人失業數字，又再行增加一百一十五人，即共達一萬四千九百七十二人。

省內仍有四宗 森林火災無法控制

雨水下降，已在本省森林區域周減火人員之工作。

森林部森林保護部門昨日報告稱，現存之焚燒情況，當中燃者，共四十八宗林火存在，只有四宗無法控制。

聯市委出 克拉克任工程委員

聯市行政委員會，昨日提出建議，以克拉克接任爲工程委員，原任之亞倫則保留其道路委員責任。

約克區長將被委爲 聯市牌照委會主席

約克附區區長賀爾，將被委爲新組織之聯市牌照委會主席，該委會將於明年元月一日起，負責多項商業牌照管理工作，包括公共汽車及電氣工程等牌照。

現時預計將與中全部時間性委會辦公，其他兩名委員爲馬田法官及聯市總會計格芬，主席之薪資爲每年一千二百元，其他兩委員每

安京青年書社民國四十五年職員表

- 正社長 衛惠和
- 副社長 謝 春
- 正中文 林立波
- 副中文 朱南泰
- 正西文 趙士松
- 副西文 李善興
- 正財政 李恩南
- 副財政 馮 安
- 正董事長 甄吉陳
- 副董事長 李獻全
- 正監督 李棟偉
- 副監督 甄龍熾
- 正演講長 陳公編
- 副演講長 李福林
- 正稽查 鄺 良
- 副稽查 黃宜曾
- 正幹事 顏 榮
- 副幹事 鄺炫添
- 董事員 李家駒 張祖璉 鄧 科 李逢有 謝煥九 陳光典
- 譚人玖 陳捷元 譚 莊 譚 松 劉耐九 譚功澤
- 趙燃顯 甄樹權 鄧鑾航 黃琼彬 梁西芬 李燊樂
- 演講員 鄧松慶 鄧福慶 甄慕諧 甄社瑞 陳任任 黃鎏燊

人獲三千元。

▲加屬新聞▼

吉舖出租

在日打街西一百八十七號新油漆新裝修舖一間，樓上有三個房廚房浴室柏文出賃，上樓上柏文有樓梯在街外直上，吉舖與柏文可以分別租賃，均由尊便，如有意賃者請前來面議。

Mr. Himel
187 Dundas W.

請裁縫師

宜聘女士裁縫師一名，專裁兒童服裝者，薪金相當高，有願聘者請前來面議。

G. W. Holliday Co Ltd.
77 Ossington Ave. Toronto

承衣館廣告

昌隆衣館在安省都城皇后街西四百七十一號，源日係張鎮沾先生所做，今因張先生志圖別業，願將此衣館生意全盤傢私舖批等賣與弟譚裔承受，訂定民國四十五年七月一日下午二點鐘在本舖當衆交易清楚，倘張先生欠到中西人士有收付會項轇轕未清者，請在未交易前到來理妥，一嗣交易後，若有任何數目涉及此衣館者，概與承受者無涉，並請張悅民先生到來簽名轉批等手續，特登報聲明，以免後論。

弟譚裔雄啓

民國四十五年六月廿一日

美國總統輪船公司

ASK ABOUT AMERICAN PRESIDENT LINES ECONOMY FARES BEFORE YOU BUY YOUR TICKET TO HONG KONG

往香港旅客在未購票之前請查詢
美國總統船的經濟票價
[illegible]

AMERICAN PRESIDENT LINES
The Carefree Sunshine Route to and from Hong Kong
Chinese Passenger Office
781 Sacramento St., San Francisco 8, Calif.

QUON ON CO., LTD.
General Agent
254½ Pender Street East
Vancouver, B.C.

美國總統輪船公司 華務部設在舊金山

均安號

美國總統輪船公司總代理

總代理美國總統輪船公司華人客務
代理環球各航空公司飛機客票
代售諸各亞鐵路火車票
辦理回國擔保各種旅行文件
僑胞遣家眷來加拿大在本號定辦船費，由本號繳給預留船位定單，搭客乘有一定船期之總統船來加，保証有位，快捷妥當

由大埠開往香港船期
威爾遜總統 七月十貳日
克利夫蘭總統 七月卅一日

由香港開往大埠船期
克利夫蘭總統 七月九日
威爾遜總統 八月三日

Quon On Company LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER, B. C.
PAcific 1025

加拿大多朗多 陳郁公司

CHIN YOKE CO.
120 CHESTNUT ST.
TORONTO ONT. EM 8-2046

唐山生油

- 冬菇碗每副一元五
- 二海碗每副二元八
- 大海碗每副四元五
- 廣奇香花魚七毫五
- 二磅油曹白一元四
- 二磅油花同一元四
- 二磅庄每罐九毫五
- 三磅庄每罐壹元三
- 史國公酒一元七五
- 各種藥酒壹元一五
- 雙老油十磅一元四
- 雙老油百磅廿一元

內附陳郁辦事處，向樂與僑胞服務，如蒙委托，幸祈賜教。

總司理陳樹寧 鄧啓

麥錫舟代理 美國總統輪船公司

往返香港船位直接發給船票，舟車價目旅行手續，歡迎垂詢。

大平洋旅行社 12A HAGERMAN ST.
TORONTO EM-3-9825
住家電話 WA-2-6309 WA-3-5910

兼代理洛遮市炭公司煤炭，煤油，及煤爐機器爐。

多朗多 復興公司

FORD HING
167 Mc Caul St.
Toronto Ont

★加拿大和平會主席 文幼章博士夫人……
★最新的英文著作……
「五星飄揚新中國」一冊 每冊一元
敬贈中華人民共和國憲法書一冊
反對自由主義一冊

(書籍繁多，買書請看書目)

- 中國青年 每冊二毫
- 世界知識 每冊二毫
- 經濟導報 每冊二毫
- 大衆電影 每冊弍毫
- 新觀察 每冊貳毫
- 漫末畫報 每冊一毫五
- 世界青年 每冊一毫五
- 學習爲人民服務 田家英著 四毫五
- 與青年人談學習 張健著 四毫九
- 馬克思傳 羅稷南譯 二元八毫
- 列寧傳 一元六毫
- 我怎樣學習寫作 高爾基著 四毫九
- 修養與前途 陳亮編著 四毫九
- 儒林外史 一元貳毫

不要 C. O. D. 僑胞見諒

侯濟溪謹啓

士機電帶公司

A. Smith Belting Works
138 York Street at Adelaid
Phone EM-3-1437

友注意光顧
機由售論華
井深井抽水
裝置並有淺
水籠自己能
種化學膠凍
本舖常有各

友記合棧有限公司

Yau Kee Hop John Company LTD.
81 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. EM3-3883

香港辦來祖國各項雜貨
加東總代理美國古利富公司味本
白油鐵桶六十磅每桶九元

(味本行情價目)

- 三兩庄 五毫五
- 九兩庄 一元七毫五
- 卅兩庄 五元五毫
- 五磅庄 十一元
- 十磅庄 二十一元七毫五
- 廿五磅庄 五十二元六毫五
- 五十磅庄 一百〇四元四毫

(代理永豐行各種藥酒)
加東總代理 價目另議

加拿大多朗多 萬利燒臘

MON' LEE CO.
109 ELIZABETH ST., TORONTO, ONTARIO, CANADA
EMpire 3-1921

專營
金豬臘味 燒鵝燒鴨
四時瓜菜 茶米油糖
祖國雜貨 零沽批發
大小光顧 一律歡迎
營業時間 由晨七點半起至晚十點半止
總經理岑家贈 司理張積寶 孔業 啓

西醫謝日棟

129 Dundas St. W.
TORONTO ONT.

▲診症新址▼ 丹打街一百二十九號
[illegible]
▲附設X光
心病血壓
[illegible]

陳子業事務所

GEORGE CHAN J.P.
NOTARY PUBLIC -- IMMIGRATION CONSULTANT
180 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM.4-5919 HU.8-7472 住家 Res. HU.8-9331

[illegible]

雲埠健康衛生會印行新移民指南

雲埠訊：雲埠健康衛生會，近日出版「什何處求助」小冊子，該會為協助新移民入境來此學習英文而刊行者，該會到中部為各項消息，字体很簡捷，和住宅，房屋，儲蓄，職業，健康，衛生，營養，買賣等各項，該會使中部對新移民各不明白之各地方求助之指南，該會第一版因雲埠中區獅子眾除會社自資出款印刷，由林盛印務局刊行，中加友誼會名譽會長，加籍人士聯絡自由洛博士主編者，自出版後，各界人士大表歡迎，第二版不日再刊云。

駕駛汽車誤入路綫 四人因失事死亡

加拉二十七日電：由於一宗在西安一省公路網鋪設，前駛入公路之另一綫路，結果發生意外，四人因而死亡。駕駛入他人路綫之駕駛人為四十二歲之麥卡利，乘客為胡禮士，駕駛赴卓利科埠。另一被撞之車，駕由八十八歲之老宅駕駛閱皮，乘搭者為其二十六歲之兒子。

蘭頓市球賽續訊

蘭頓訊：青聯協進會參加本埠之團体足球賽，戰績皆捷，經分次刊載報章，昨十九日對北方人壽隊之戰，在客球員體力應戰之下，終難防禦強隊之攻勢，結果以入比一，當出戰以來為一次敗於此隊，雖然此場失敗，但于第四次對棒俱樂部隊之戰時，業已取得複賽權，而今日之戰入圍，勝敗已無關大局，在十餘隊參加比賽之球隊，淘賽結果，已除複賽權，此四隊乃帝國煤油，公用鋼鐵，北方人壽，青聯協進會，至複賽之規定，乃採循環賽，以分勝者為冠軍，餘類推，對只期及結果如何，俟比賽後，再詳細報道。

穩寧黨社歡送會訊

穩寧訊：本埠民治黨支部主任財政廖華帝君，因有高就，決計將所經營之生意收盤，另謀發展，將財政交代清楚，黨社以廖君為黨社熱心人員，出財出力，特於十六日晚聯合在黨部設筵歡送，是晚六時，廖君合家蒞臨，共同暢叙，由李主席江演，宣佈設宴旨趣，並率全体黨員，舉杯敬祝廖君，前程萬錦，廖君亦回敬諸叔父，殷殷相叙，依依不捨，至七時散會。

訃聞

不孝煥感燦等罪孽深重禍延先考諱兆禮字錦坊公府君，于中華民國四十九年六月廿一日下午一時病終正寢，享壽七十有八，不孝等遠居未能隨侍在側，號收莫及，不能親視含殮，以禮二家姊等及諸兄弟，謹擇六月廿八日（即星期四日）下午二點半，在華人協和教會舉行出殯之禮。

族戚世友 訃告

孤哀子 煥慶 煥燦 ……

[illegible]

餐館出賣

本餐館在都城布路亞街西五百三十五號近冬行街，因各件志圖別業，願將此餐館出賣，價一萬零元，如有華僑欲買斯業者，請于下午五時到來面議，勿失良機。

535 Bloor St. W.

承餐館股份廣告

茲據尼加拉瀑布 Niagara Falls 安省戊后街四百二十七號餐館，原日係劉焯、司徒鴻、吳溝波二人合股，今徵得劉焯先生志圖別業，願將其名下所佔之股份賣與弟等備價承買，訂定民國四十九年六月廿九日上午十時在 Mc DURNEY & McDURDEN 律師處交易，倘劉焯先生欠到中西人士有數目，會同律師於列來理妥，一經交易後有任何數目與此餐館無關，與弟等無關，先字聲明，以免後論。

弟 司徒鴻 吳溝波 全啟

民國四十九年六月廿三日

西餐館出賣

如意來面議

3344 Yonge St. Toronto MO.0034

承接坭水工作廣告

本人專做坭水工作，凡打沙灰，修整墻壁，煙通，修整屋頂，水溝及白鐵等工作，華友委託，極表歡迎。

ED DILLON 244 McCAUL ST. 電話 WA-2-9782

乾洗衣館出賣

乾洗衣館出賣，價錢相宜，華友欲爲斯業，請勿失此良機。

Bay Cleaners 57 Elm St Toronto

承接工作

本人專做木工泥水鋪花紙油漆等工作，快捷妥當，價錢相當，如有需要，可由電話通知到來商議。

陳炳啟 28 Dundas St. W. EM6-0664

接車行李

本人常駐大埠，專接車行李，價錢相宜，由港或火車到大埠，有需要者由電話便知。

許鴻啟 113A Chestnut St. EM3-2717

國新商店

加拿大 多倫多

KWOK SUN TAILOR 181 Dundas St. W. Toronto Ont. EM-8-1449

國新服裝專家 專接乾濕洗熨

大帮絲國 絨羅綢緞 西湖織錦 港滬龍綢
花款新穎 式色具備 技師縫製 中西服裝
精巧剪裁 英國絨料 軍用絨料 全樣制服
廚師衫褲 取價特平 各界光顧 無限歡迎

△龍帶旗袍料 每件十六元 △織錦衣料 每件十四元
△英倫全毛靚絨西裝 每條十五元
△靚白斜金線衫 每件六元 每打六十六元
△廚師褲 每條五元二毛五 每打伍十七元五毛

大同飯店

加拿大 多倫多

TAI TUNG 74B Elizabeth St. Upstairs EM.6-7066 TORONTO ONT.

新張廣告

飯店從新裝修，特聘上等廚師，專辦窩麵燒臘，大小宴會便飯，隨時應召，每星期六星期日午餐四點茶市，歡迎光顧。

主人劉謹啟

環球公司

WAN KEW CO. 多倫多 加拿大

82 Elizabeth St. EM.8-4229 Toronto, Ont. Can.

四時瓜菜荳腐芽菜金豬臘零

△大批唐貨到步
△價格特平。

舖有馬蹄菇、冬菇、菲律賓之白菜芥菜乾行零沽，代理正牌永利歐洲名酒

幾菜絲荳平沽一百磅十六元二毫五仙
十六頭五磅庄什錦菜
絲平沽每箱三十六元
六毫五仙

價平貨靚，目錄即備，函索即奉。

司理 林善彰 林環陵 啟

中國國貨公司

加拿大 多倫多

China Trading Company 145 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-8766

欲買最靚罐頭冬菇 請來幫襯保証滿意

△頭號四安士 [illegible]
[illegible]

代理 C.P.R. 飛機輪船

中國國貨公司 司理 李 林 啟

禮道實業有限公司

RIDOUT

華區分行李市街八十九號

分行司理林擧貞

Largest Realtors In Canada

Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4-5761

林擧貞電話 EM. 8-9109 住家 WA-2-6901

◎好音。特告

一、貨倉平賣，近華埠，七房住宅，全屋傢私，該有入息，全個出賣壹千。取現款四千九百元，銀期易供，一星期可交屋，勿失此良機。

二、新建街角鋪業，在 EGLINTON AVE. WEST. 興旺區，一連兩層舖，樓上另共有亞柏文五伙，目前入息每年定收九千壹百八十元，全價六萬元，取現款式萬餘元，銀期易供，此是生財有道。

三、十房旅舍，在 BAY & BLOOR 旺區，交通便利，每月入息貳百六十元，全屋傢私，全價壹萬四千元，銀期易供，一月交屋。

★本行常有大小生意、旅舍發售，屋、舖出賣。

◎現有亞柏文出賣

全加最大實業房屋賣買生意行

天生堂

雲哥華埠 電話 PA. 6011

Hing Sang Hong 352 POWELL ST. EAST Vancouver, B. C. Canada

△五蛇膽風濕膏 單料壹元一雙 式元貳毫毛料，風濕骨痛舊患，受一貼就抵，安然蛇膏見治，效驗不凡。

（陽痿救星丸）

（主治）陽痿不起，起而不堅，交而不耐，久戰不泄，一料十元五毫，包寄掛號

（化痔藥棉）一料十元一毫

[illegible]

兆源

加拿大 本公司

(金)(豬)(臘)(味)

SIU YUEN 70 Elizabeth St. Toronto Ont. EM3-4037

精製臘味 金豬燒臘 四時瓜菜 祖國雜貨 海味藥材 絲苗白米 樣樣齊備 饋飽光顧 鋼服歡迎

兆源啟 多倫多

電雪櫃

C.P. CHOW REFRIGERATION Service

308 DUNDAS ST. EAST, TORONTO, ONT. (電話) PHONE EM-4-3710

修理 設計

湛江港碼頭建成 可停泊一萬噸船隻

香港廿五日經詢時報電：交通部長章伯鈞昨在北京對全國人民代表大會稱，中國現已完於一地位，在一個大規模中，以發展大洋航運。其影響由新華社報告，運輸發表一公告，謂可停泊一萬噸船隻之一個深水碼頭，已在粵南湛江建成，為各個港較大港口發展計劃之部分，湛江位於海南島以北之雷州半島，南與一段鐵路二百哩長，亦與增與中國之南北鐵路系統連接，已於去年完成。

據新華社謂，章伯鈞宣稱，在湛江之新港，對於發展中國和東南亞間之貿易，可能是重要者，他謂港口在五年期，可能處理四百八十萬噸船貨。

潮汕地區內 三個千斤縣 將搬上銀幕

（香港訊）廣州消息：中華人民共和國農業部農業電影社派出的工作組，在四月下旬到了汕頭地區，開始拍攝紀錄潮安、澄海、潮陽三個「糧食千斤豐產縣」開展大面積豐產運動的情況和經驗的影片。

安徽省農作物豐收

北京廿四日路透社電：安徽省省長黃岩今日稱，雖最近大雨，在淮河一帶之農夫收割小麥及農作物比去年的紀錄更為豐盛，如再無雨水下降，預期今年安徽省之糧食收穫達到一千三百九十萬噸。

匯款與汝家人或營事業安全而且價廉

如汝從滙款往香港、馬來亞、澳洲、或祖國，給與汝家人，或經營小業。

滿地可銀行能代汝從滙票，或電報滙款前往上述各國，快捷及安全。

請汝與滿地可銀行經理洽商，伊知滙款最安全及最經濟之方法，實必樂予幫助。

MY BANK

BANK OF MONTREAL

加拿大第一銀行

自一八一七年以來與各界加拿大人合作

GOLDBERG MONUMENTS
CORNER DUNDAS AND ST. PATRICK STS.
EM8-9292

石廠廣告

本石廠常有墓石墓碑等工作，精良字劃顯現，石質靚滑取價，最平華友垂顧，請到來參觀

石廠主人啓

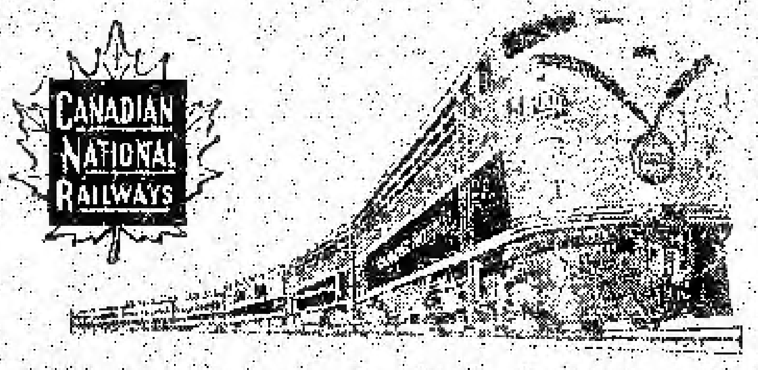
加拿大多城西湖飯店
133 DUNDAS ST. W.
TELEPHONE EM-3-9867

（一）本店新張 地方雅潔
（二）冬暖夏涼 經濟時菜
（三）各式茗點 飽餃鬆蒸
（四）茶市 …… 以應顧客
（五）僑胞光顧 格外歡迎

留學 羅景耀 博士
109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM. 8 5538

醫務所
設在打街西壹百零九號

診症時間
下午貳時至八時
禮拜六
禮拜日則
下午弍時至六時



回國及返加船票

華僑回國，或辦貨，請用詩晏亞火車，招待妥當，回國，或來加定位，船票，飛機票，請與麥錫升君接洽，或詩晏亞代理。

加拿大國家鐵路啓

華人部代理 麥錫升
E. C. Mark
12A Hagerman St. Toronto
電話 EM-3-9655 WA-2-6309

香港 麥廣記 參茸行

Mak Kwong Kee

世業二百餘年 宗旨專賣正貨

本行選辦 人參 鹿茸 ……

歡迎外埠僑胞函購

CHIN YOKE CO.
TORONTO, ONT.
CANADA
TEL EM-6-2096

49, BONHAM STRAND W. HONGKONG
香港南北行街四十九號 電報七七九六

Edward Motor Service
132 Chestnut Street Toronto Ont.,
Telephone: EM6-6192 EM6-5324

悅華企業有限公司

總理廖崇憲 副總理林進寧 助理何連丁

近年來因加國公路交通之便利，我華僑購買自由車為經營或為旅行方便之用，其數日衆，本公司為利便僑胞起見，除經營旅館洗車停車場而外，添設修理自由車，聯在旅館側邊，地位極其適中，經營數年，屢蒙遠近僑胞光顧，所以生意進步之速，有如日之東升，茲為生意需求，擴充工廠各部，添聘技術人員，務祈修理工作快捷妥當，同時本公司為答謝僑胞光顧雅意，工廠各部價目減價六十天，凡我僑胞，如有車輛修理或二全車油色，一概目前相宜。

杜記 烹粥專家

在唐人街柴檐四號樓下
電話 EM3-1811

食過係話靚 味道爽滑香 料門樣樣足 請君來一嘗

地方雅潔招待滿意！

NORMAN ENDICOTT
Barrister & Solicitor
4 ALBERT ST. EM4-2846

律師 NORMAN ENDICOTT

即文少章專辦大小案件及買賣合約等件常備中文傳譯人員

地址亞路抜街四號

Vogue Laundry & Dry Cleaners
520 PARLIAMENT ST. PHONE WA 4 1024

新張營業 重要啓事

活加機器 乾濕洗衣館

敬啓者本館為服務僑胞及洗衣業同人特自置時新式快捷機器專微乾濕洗各稀衣物給汗衫洗製男女貴最衣物等工作並兼染色縫補技術精良近收送包辦滿意介紹西人光顧更所歡迎特此奉閱

本衣館啓

加拿大 遠東商業有限公司 溫莎埠

自製〔金龍註冊商標〕出品

Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada

遠東商業公司（味）精廠（遷）舖啓事

李鐵如啓事

啓者：近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理部收、倘非與弟個人來往之函件、不可按弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、謹此奉告、并候

諸君康健

弟李鐵如謹啓

遠東商業有限公司 總經理李鐵如謹啓
金龍註冊商標出品
化學師李國楷謹啓

加拿大 治安大藥房 都朗度

GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN

★本藥房選辦國正地道藥材，各家中西成藥，膏丹丸散，化裝品，各種香枧，日常消遣品，煙草應有盡有，藉供僑胞之需求。

● 敬濟堂蛤蚧大補茶 每盒四元半
● 傷風療肺止咳露 每樽七毫五
● 化痰順氣止咳丸 每樽銀七毫
● 比市利公司萬應藥膏 △每樽陸毫—壹元—叁元。
● 珍珠花柳搜毒丹 每盒銀三元
● 珠珀白濁解毒丹 每盒銀二元
● 皮膚濕毒藥水 每樽壹元四五毫或貳毫

△新…辦…到▽

▲最新各種名伶唱片
▲今古書籍武俠小說

△代理雜誌報：香港家庭生活，東風，東西，西湖，影風，長城，國際，電影，星島周報，亞洲，銀燈，新藝，樂趣，紐約生活，中樂週報。

駱盛和藥房
TOM LOCK DRUGS
136 Dundas St. W, Toronto
EM-6-3122
Photo Finishing By Charles Abel

本藥房專以服務僑胞為宗旨

揀辦各種良藥，處方醫生來方，代辦各種影用具，兼代沖晒放大各種菲林，一日完成，另文化裝日用品，代理柏架51名廠墨水筆，原子筆……心等。

本號能代僑胞配製各種藥單外埠僑胞來信來單配藥快捷妥當交郵付奉無誤

如蒙光顧 無任歡迎

建設海南島移民 首批安家生產

★已建立三十個集體農莊

香港訊：海口消息，建設海南島的第一批移民已經安家生產。今年二月份陸續從廣州和潮汕地區參加海南島建設的第一批移民五千二百餘人，已經安家生產，他們當中有二千六百餘人分別建立了三十個高級農業生產合作社，其餘的人參加當地五十七個農業生產合作社，這批新建的高級農業生產合作社，一個月中就開荒四千九百餘畝，並且種上了水稻和其他經濟作物。

僑農農場的拖拉机替附近的移民組成的農業生產合作社開墾了一千二百畝荒地，另外，國家還貸款七十六萬元幫助移民解決生產和生活困難。

今年夏收以後，還要有二萬九千人從廣東大陸分兩批前來開發海南島。

湫河總站餐館出賣

本餐館在干和總站適中裝修時代化冷水汽爐油爐炒爐傢私齊備樓上有相支居住最合兩个家庭生意主人因人力缺乏無法兼顧削價擴料若有欲發展斯業者請來面議勿失良機主人因工務忙促函請恕不奉覆前當見諒

Len's Garden
401 Montreal Rd.
Cornwall Ont.

寶餐館廣告

餐館出賣　價錢相宜
樓上有房　訥批長期
人才缺乏　無力兼之
欲賣斯業　請來面議

1642 Dupont St. Toronto

加拿大 長城書局 多倫多城

Great Wall Book Co.
115 Chestnut St.,
Toronto Ont.

週刊：銀燈　東風　星島週報　人生　英語週刊　祖國　天地人　新聞天地

旬刊：東西　香檳　家庭生活　家庭良友　新藝　藍皮書　集趣　西點（半月刊）

月刊：光明畫報　中聯畫報　新長城畫報　中華畫報　世界電影　國際電影　幸福畫報　四海畫報　文壇　亞洲

歡迎各界訂閱及指導
優待長期訂戶一律九折

盤國恩醫生 DR. F. H. PON

192A DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO

時間：
△星期一至星期五　上午十時至十一時　下午二時至伍時半
△星期六　上午十時至下午
△星期日　下午二時至五時
如有特別事請預約
醫所在丹打街西門牌壹百九十二號A
電話　醫所 EM6-4595　寓所 LE 6-9275

馬植三經紀

Ken Wiles Ltd Realtor
153 St. Clair W. Toronto
Office WA1-1191
Res LE1-5545

本人代理　樓屋大小　生意買賣　經紀　忠誠服務　僑胞光顧　特別歡迎

加拿大 廣聯公司 都朗度

9A FOSTER PLACE
TORONTO ONT.　EM6-4491

名家燒臘　款式繁多　美味可口　獨一無二　祖國雜貨　四時瓜菜　花旗魚蝦　一律大減價

經理李滿堂[illegible]　唐錦齡[illegible]

生活飯店新張廣告

本飯店開設在布城唐人街七十二號，創辦者不惜重資裝飾雅潔，地方務求現代化，特由祖國聘請上等廚師，向僑界服務，所製餚饌美味適口，希望僑界惠顧，大讌小酌，樽酒時菜，隨時應命。本飯店主人啓

HOY'S　雲哥華埠 馬開錫電器行

450 MAIN ST.
VANCOUVER B. C.

◎金星新到超級長壽片
改編紅樓夢大全 共六只
世界文壇小說名著　黎文所飾賈寶玉　李寶瑩飾林黛玉　羅艷卿飾晴雯　香港電台一縷的呼聲

三只 **絕代佳人**　梁素琴　陳燕棠　梁無相　少新權　白文標　鄭碧影　萬文紅　合唱
鍾雲山　李錦昌　朱麗　梁山伯與祝英台　二只
梁素琴　劉錦昌　郭少文　（王昭君）　三只
陳彩鸞　白雲龍　陳錦貞　**西施**　三只

◎大聲最新長壽片　每只四元五毫
冼劍麗　陳志偉　林家聲　紅綿女　伍木蘭　小甘羅　**孟姜女萬里尋夫**　三只

◎南聲最新長壽片公司　每只四元五毫
鍾雲山　馮帶　白楊　鄭幗寶　朱虛鶴　白蛇傳　三只
關德興　張小棠　關公月下釋貂蟬　一只
黎翠霞　鄭幗寶　（秋萍）　一只

◎鴻運公司新到二十二楔轉片　每只四元五毫
任劍輝　芳艷芬　梁醒波　羅麗娟　**春燈羽扇恨**　**鄉村姑娘**　只
牛日安　伍木蘭　**冬錢臘鴨**　黃千歲　梁素琴　**十載菱花夢**　只

◎新到七十八轉片　每只一元五毫
黃千歲　梁素琴　十載菱花夢　二只
牛日安　伍木蘭　冬錢臘鴨　二只
芳艷芬　任劍輝　香銷羽扇恨　二只
梁醒波　羅麗娟　鄉村姑娘　二只
▲歡迎外埠C.O.D.交易安全快捷

▶長壽及普通唱片包羅萬有目錄印備函索即奉◀

羅市砵
加拿大最好之香煙

M. Y. HONG

M. Y. HONG 450 QUEBEC ST., PRINCE GEORGE B. C. CAN.　文祖專醫內外痔 痔人便下血

▶痔根斷請用◀內服消痔除根丸此藥專
治男女內外痔瘡肛門各種病初起滿縛老
痔多服此丸服法安全在佛山醫愈多人
每樽廿四服十元兩樽十五元郵寄三毛五
原子射痔男女痔瘡肛門腫痛損爛瘡痛大
便下血初或復發立即掃除包無痛苦安康
貨真藥愈每樽十元不受C.O.D.僑胞見諒

本報承印中西文件

加拿大 均興藥房 都朗度

GUON HING
72 GERRARD STREET W.
TORONTO ONT. CAN.

補腎壯陽固本丸　補氣壯陽益精丸　順氣化痰止咳丸　祛風散熱發斑丸　李金泠濕止癢水　消腫止痛跌打丸　刀傷止血跌打粉　黃陳跌打藥酒　各項上等藥材

中醫 吳仙根

照相 劉璧

204½ Wellesley St. E.
TORONTO.
電話 WA-1-7756

加拿大 富隆雜貨芽菜公司 滿地可

FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.
MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS
78--80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST
TEL. PL. 6409　MONTREAL 1, QUEBEC　TEL. HA. 9961

合時貨品　源源辦到　罐頭雜貨　茗茶海味　挑選精美　以應顧客　衣館餐館　用具齊備　特聘祖國　名師主理　芽菜業務

▲代理▼　[illegible]

加拿大 廣東飯店 多倫多

CANTON CHOP SUEY HOUSE
74 ELIZABETH ST.
TORONTO, ONT. EM-6-6334

廣東飯店　從新裝置　特聘名廚　日夜開市　大筵小酌　招待備至　外賣包送　定令滿意

加拿大 新共和 滿地可埠

SUN KUN WO
63 LAGAUCHETIERE ST. W.
MONTREAL, P. Q. TELEPHONE UN 6 3143

本號專辦　唐山雜貨　地道藥材　膏丹丸散　鮮四時瓜　菜金猪燒　臘等發客　如承光顧　無任歡迎

華興電熨斗公司

179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
電話 WA-3-2254

修理衣舘各種　機器及電風扇　兼有八百、九　百、一千火力　電熨斗新風扇　猛力電水偈賣

外埠C.O.D.寄貨賣各埠　並接車行李
經理 周北鎰啓

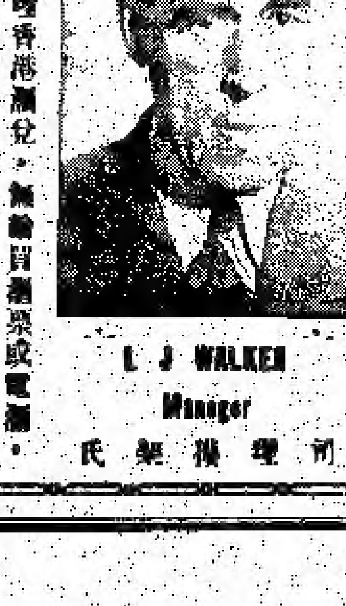
IMPERIAL BANK OF CANADA

110 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5259

華區帝國銀行

◎設備安全貯蓄箱 以應華顧客租用

你的重要物品安全，免被火燒或盜竊否？本行最近設置許多新安全箱，備為你用，租金每日不及一仙。本行接駁香港匯兌，無論買匯票或電匯，價格最廉，請到本行商量關於匯款往香港或別處的任何困難，所有顧客，當予以迅速及特別注意。



L J WALKER
Manager
司理獲架氏

金倫 KAM LUN

TAILOR AND CURIOS
31 ELIZABETH, ST.
TORONTO ONT.
多倫度唐人街三十一號
電話 EM.6-6253

忠誠服務　工精價廉
●快捷妥當●

門市部　專售祖國著名產品

裁縫部　承接各種餐館男女招待員(企檯)服裝，請將尺寸長短列明

勝架兄弟藥房

SINGER BROS, DRUG STORE
34 Queen Street East Near Victoria,
Toronto, Ontario Canada

▲大補丸 有轉弱為強 返老還童之功
本藥房精心研究鍊製之培元大補丸西名(INVIGORATORS)敢謂有轉老還童之功弱者服之固湊效如神壯者服之而益壯患精神衰弱者服之尤奏奇効每樽價銀二元半　三樽六元半

▲治癬聖藥
本藥房代理(KOJOL)專治乾濕癬癩及皮膚濕疹等症療效如神用過者無不口碑載道實為染斯疾者請速購而治之當知吾言之不謬也初染者一盒能痊久年頑症須用三盒必能斷根大盒六元小盒三元本藥房在翻夾喱多利街角門牌三十四號　華友光顧　無任歡迎

▲患痔症者注意
若患痔者不分內外均能收效　每盒式元
痔瘡流血與痛癢均能立止若能繼續用之包可清除如欲有此症者請試用之當知其功効之大矣

▲失眠與不安寧者注意
本藥房之(寧神丸)西名(NERVE-RESTERS)能專治失眠與不安寧等症因過於煩惱及緊張而患者亦能醫治如欲有上開病者請即購服一樽
(寧神丸)　價目每樽二元

專治膀胱炎及腎病　不再於夜間起床
如有老年膀胱炎及背痛風濕等病本藥房(第十五號藥方)(Prescription 15)丸能應之請即服用立即見效能助補益健康之途
每樽價銀二元

(注意)本店每星期九時開市下午七時停市　星期日全日休息

本藥房主人啓

優待知識分子

已撥出一百一十萬元添建宿舍
租車輛可打折扣診病有特診證
糧食油糖供應量每月特別加多

（香港二日電）據中新社消息：廣州市各有關部門已先後訂出計劃或者採取措施，改善知識分子的生活待遇。

廣州市房屋管理部門修撥了一百一十萬元給廣州市工業、教育和文化部門建築宿舍，改善高級知識分子和一部分中級知識分子、教師、文藝工作者的居住條件。其中，七十萬元分給工業部門，這部門已經計劃好在小北路、西村等處建築宿舍，這些宿舍現在已經動工。全部宿舍建成以後，可以改善有關工程技術人員和一般的職員居住情況。二十萬元分配給教育部門。這個部門已經決定在市區和郊區建築教師宿舍，……在……期間開工。這些教師宿舍建成之後，可以解決最迫切需要改善居住條件的二百九十多個中學教師的居住條件，並且可以解決郊區教師晚上入市開會的住宿問題。另外有十萬元分配給文化部門修建廣州市京劇團的房子。

廣州市交通運輸部門已經訂出關於照顧高級知識分子乘車和輪渡的辦法，每逢假日，都將增加石牌線和東山線的專車，便利各高等學校教師來往。同時，將同好些高等學校訂立合同，採取打折扣的辦法，定時或臨時派小汽車到各校給教授乘坐。另外，廣州市西路等處系市區和郊區的公共汽車路綫都……供教師乘坐。此外，在郊區的……衛生所、中學學校等工作的高級知識分子，也可以同市交通運輸部門訂立合同，租用車輛時可以享受九折的優待。

糧食部門……對高級知識分子的糧食油糖的供應，每人每月食油增加到二斤，糖增加到一斤。其他許多部門也根據本身的業務，規定了對高級知識分子的優待。廣州市醫療衛生部門規定了給予高級知識分子診病的辦法，發給他們特診證，他們如果到市衛生所或醫院診病，可以優先得到醫治。文化部門規定凡有國內外藝術團體來廣州舉行公演，保留一定的戲票給高級知識分子。工程技術……

哀謝

先考鈺宗府君於九月二十一日壽終上府，蒙各團體暨親友宗親弔唁賜賻，謹此鳴謝。

孤子 陳孔錫 女秀珍 稽顙 泣謝 （恕不訃聞）

賻儀

陳子維廿元 陳鑑宗廿元 陳子培十元 陳子榮十元 梅鳴懿 陳余好共十元 陳以仁五元 陳子基 李松五元 陳秉信 袁禪培 瑞和共九元 陳聯沾 麥蘭豐二元 陳順亮二元 陳寶二元 黃熾楷一元

花圈

余孝堂 陳穎川堂 陳大猷 陳德秋 黃鱗祥 黃家祥 新 其和 新寧民 陳崇華合家 陳子 策 陳福安合家 昌華麵廠 陳仲 強 李雲林 阮雅光 黃樹華 孟寰 陳錦安 永泰昌 陳祥發 黃余灼 陳孟蔚合家 黃連茂 胡 黃興 陳光漢合家 陳維雅 陳衡 周 李師人余榮伯 黃錫芳 謝金 陳余 陳兆洛 陳孟勤全 陳寶南 胡柏 祥 陳 胡蔣根全 陳孔發 陳維 胡

素車

榮全 余文富 林兆 朱鏡壽 鄭 胡紹熾 陳霖余全 胡柏友 胡桓 胡秉尚 胡柏光 胡燕祥全 陳 植檀 陳秉章 陳國照 胡明全 曹伴倫 曹維俊 曹錦瑞全 陳忠 陳錦 King's Grill 余孝堂 陳穎川堂 新其和 新寧民 陳錦棠 陳湊業 陳子雄 陳 余子培 陳子基 黃麟汎 黃家祥全 陳孔寶 陳洪富全 陳維雅 陳 鎮周 李師 黃錫芳 譚金培 余 雙裕全

請看即行路線

每公司的輪船，加拿大太平洋輪船公司……每月各…… 均可直接訂購……

歐優林輪	二月二十日
溫哥華輪	二日下午一時
東振打輪	三月……時
樂高輪	……
玉枝利輪	……
寶高輪	四月……日下午……時
玉枝利輪	……
舞東開輪	……
雷振打輪	……
溫哥華輪	……
伏憂林輪	……
柯京輪	四月下午七時十五分
滿地可輪	四月……九時二十分
都城輪	四月下午六時

本埠華人代理 中國國貨公司李民輝

CENT LEE AGENT 163 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. 電話 WA 1791

滿地可華人代理 黃慶湘 WILLIAM WONG SUE SHANG CO. 179 Lagauchetiere St. W. Montreal 1, Que. 電話 UN.3565

永興隆麵廠 麵類 麵類

WING HING LUNG CO.

舖 UN-1-5272 宅 UN-1-4436

1072 ST. URBAIN ST. MONTREAL

馳名一家麵 鬆化春卷皮 蝦莊靚炸麵 脆滑雲吞皮 鮮明全蛋麵

精美 出品 便利 異常

貨眞價實 久經贊許 遠近光顧 快捷寄遞

三利公司

SAM LEE CO.

102 Elizabeth St. Toronto, Ont. 電話 EM-3 9062

歡迎顧客 散裝烏龍茶每磅八 ……

林搴貴地保公證所

安省高等法院委任地保

89 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.

地址 依利沙伯街八十九號

電話 EM8-9100 住宅電話……

辦理人口入籍 ……

黃雲友商店

WONG WUN YOU 119 Dundas St. W.

TORONTO ONT. 電話 EM-4 6086

- 銀河揀月歸 任劍輝 紅線女唱
- 紅菱血 芳艷芬 任劍輝唱
- 存燈牡丹 芳艷芬 任劍輝唱
- 洛陽長恨牡丹紅 芳艷芬 黃千歲唱
- 佛前燭照狀元紅 何非凡 紅線女唱
- 蝴蝶夫人 馬師曾 紅線女唱
- 黑獄斷腸歌 何非凡唱
- 冬郎嬉鴨 伍木蘭 小白安
- 春風秋雨又三年 陳露薇唱
- 龍鳳戲鳳 任劍輝 紅線女
- 白楊塚下悲凡 何非凡 鄧碧雲唱
- 鄉村姑娘 梁醒波 鄧碧雲
- 青磬紅魚非淚影 何非凡 鄧碧雲唱
- 十載菱花夢 黃千歲 梁素琴
- 潘金蓮與武大郎 梁醒波 陳露薇唱
- 牧牛歌聲 小明星唱
- 飄泊夢 小明星唱
- 憶曲追圖 新馬仔唱
- 癡迷情人 任劍輝 小燕飛 紅線女唱

國語片

- 鴛鴦關東 長恨 任劍輝 芳艷芬 女人與老虎 姚莉唱
- 十八只 石榴 姚莉唱
- 出嫁夫 白門樓 姚莉唱
- 蘇小妹 二只 林黛唱
- 兩廂淚 三只 林黛唱
- 一江春水向東流 一只
- 白花歌 周璇唱
- 青春之歌 陳娟娟唱
- 桃花江 姚莉唱
- 你能要回想 李麗華唱
- 媽媽把我許配他 周璇唱
- 花花姑娘 周曼華唱
- 燦爛的青春
- 花樣的年華 姚莉唱
- 紅花相思 白光唱
- 恋情哥 姚莉唱
- 賣花人曲 姚莉唱
- 阿里山 逸敏唱
- 老爸爸 白光唱
- 山歌 周璇唱
- 漁村情歌 姚莉唱
- 特別快車 逸敏唱
- 夜深人靜 黑雲唱
- 我問你的情抱 白虹唱
- 馬來情歌 黃河唱
- 明月千里寄相思 吳鶯音唱
- 一曲難忘 姚莉唱
- 說不完的愛 張露唱
- 春滿懷 張露唱
- 新款鼓樂：京鑼京鼓 鋒鈸木魚 京鼓 鋒鈸木琴 蛇皮鼓仔 紅木椰胡 椰胡大鑼 胡琴 大鼓 中國樂器 唱機 各色收音機 各款樂器

好世界飯店

HOE SAI GAY

69 ALBERT ST. TORONTO EM.8-0817

本店主人啓 隨意小酌 承辦筵席

金龍酒家

承接筵席 各式餅食

131A DUNDAS ST. W. TORONTO, ONT. EM.3 2475

營業時間：每日由上午十一時至翌早二點收市

金龍酒家 傑作佳餚 特聘名廚 上等廚師 包辦筵席 廣東點心 各式小食 中西菜式 價目相宜 專承筵席

經理 余文信 經理 陳偉林 啓

永泰昌公司

WING TAI CHONG COMPANY

84 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que, Can, Phone UNi 4061

新辦到 祖國貨

★蔘茸藥材 ★糖果粉豆 ★中西洋酒 ★萬應丸散 ★鍋碗雜器 ★陶瓷碗碟 ★男女鞋襪 ★顧繡臘鴨 ★綉花女鞋 ★衣服用具 ★國產味粉 ★各種罐頭 ★合時鹹魚

大小光顧 一律歡迎

律師葉求錫

117A ELIZABETH ST. TORONTO ONT.

辦事所 EM4 0848 住家 EM3 0800

所有本律師 經手辦理 學歷事務 本行專辦 辦理各 開辦 式樣準 移民家人來……

永生燒臘舖

（價目表）

- 火肉 七毛五仙
- 肥嫩鷄 八毛五仙
- 火鴨 一元二毛五
- 燒豬肝 六毛五仙
- 燒鷄 一元零五仙
- 玫瑰花腸 八毛五仙
- 叉燒 九毛

本店在金龍酒家對面

144 Dundas St. W. 電話 EM-3-9839

環球公司

VAN KEW IMPORTING CO.

1012 CLARK ST. MONTREAL QUE. CAN

電話 BELAIR 6605

本店專辦 京菓海味 油糖茶米 參茸藥材補品 名貴古玩日常用品 應有盡有 僑胞光顧 倘表歡迎

滿地可環球公司 朱潤儒 方榮貴 方達慶 啓

晨鐘

說古談今

技擊小說 洪熙官血戰羅浮山（叁四三）

我是山人著

原眞智避一時，待風聲稍緩之後，始再出世，原不想惹是招非，不料龍門弟子，不肯放過，苦苦相追，追到瓊花會館來，被李霸色孝師姪所殺退，重傷其一人，弟時方隨梁園紅船到石龍鎮開演，彼等死心不息，而糾集六七人，會合清兵到來相犯，又被我等所殺敗，殺其一人，傷著數名，倉敗而去，弟等行踪既露，追尋暫依寄利耳，偶得和尚甘，敝寺僻離市塵，地方險要，洪弟師館曾許並居留多時矣，現在事已至此，只好把心一橫，如龍門弟子仍帶兵到來者，實行殺到他一個片甲不留，然後亡命江湖可也，獨僧和尚曰，即令沙彌打掃好禪房數所，留洪熙官等八人榻下之用，始分兩頭，其寬宮日龍門派弟子，楊海公等，原以為必把洪熙官等一網打盡，不料碰江龍陸阿采二人，突然出現，不禁猛吃一驚，抵擋不住，被洪熙官殺到狼狽敗逃，一路奔至六七里外，見洪熙官等未有追來，始在路旁樹下坐下，喘息時定，檢點人數，童伯川當堂戰死，楊海公腹部受傷，蹤隱，羅志剛將打落欄內，未見回來，蔡鬍松等即牽拊無蹤，楊海公不禁長嘆一聲曰，唉，悔不聽白鶴師兄，敗有兩次之敗，此亦我等一時魯莽所致也，蔡鬍松曰，童師叔戰死，暴屍天后廟前，羅把總失蹤，未知生死，如之奈何，楊海公曰，為今之計，只有派人前往，倘講衣宿，殮葬童師弟之屍件，並探羅把總之蹤跡，血已，正官間，廖飛鵠遙指濱邊田野曰，那把總來矣，衆人抬頭一望，果見一人，混身泥漿，蹣跚向象，正是羅志剛也，急忙上前相迎，扶至樹下，楊海公問及天后廟戰事之情形何如，羅志剛曰，我自被洪熙官一腳打落江中後，幸得即伸手攀著渡船，我得以乘機負傷過水逃走，行至二十丈遠始爬上岸旁，伏匿待將，只得默下稍息，聞得廟前吶喊連天，恨負傷難以再戰，後來喊聲漸歇，始敢爬上岸來，（未完）

怎樣使人衰老
談長壽和運動的關係

差不多每一個民族都有若干關於長壽的故事和神話來反映對人們「青春永駐」，「健康」和「長壽」的渴望，如今科學家們也在探索著阻止衰老和到來的有效方法。

現代的科學已經發現使人衰老的原因，除了社會的因素以外，主要的是由於人們生活放縱，缺乏體格鍛鍊，飲食過量，酗酒，吸煙，懶惰，不運動和神經中樞不健康等。

現在科學已經斷定，大多數人的死亡都是過早的「夭折」。衰老和生理上自然的衰老是不同的，病理的衰老是由於人體的生理機能，首先是神經中樞在整個機體之不能協調，[illegible]

[illegible]能不能說，隨著年齡而來的衰老[illegible]是非常[illegible]的衰老的動脈硬化症，[illegible]是無法避免的呢？一般說來，我們知道，飲食和生活不是唯一的重要的因素。

對許多從事體力勞動和運動的人觀察，我們發現他們很少動脈硬化和高血壓，人經過三五十年的觀察證明，即使已過中年的人也是如此。

運動和適當的體力鍛鍊能使我們振奮我們的情緒，我們的精神旺盛，能有效地防止並延緩人們衰老的疾病。運動能使我們的健康正常，[illegible]

十八世紀德國的學者洛克說過：「體操能保持青春」。

鍛鍊，旅行和爬山，對長壽也很有幫助，散步能振奮我們的心臟，呼吸系統，是鍛鍊心臟和保持一般健康狀況所特別需要的。在市區，出門時應儘可能少坐車，不管大熱天還是冷天，儘可能步行，要經常作深呼吸。

為了防止衰老提早，日常的鍛鍊和合宜的體力勞動須經常適當，同時必須與生活和遵守衛生習慣結合起來。

記十五種新蘋果品種

遼寧省熊岳農業試驗站培育成功十五種新蘋果品種，除有兩種在十月間成熟外，其餘十三種都是在伏蘋果下果後到秋蘋果上市前兩個多月（八、九月間）期間成熟的。這十三種新蘋果品種，根據這個站在培育期間，歷經六年逐株的鑑定和各地有關人員落評，果實品質都能和「紅玉」、「國光」、「元帥」等良種蘋果相媲美。

據這個站的負責人談，這十五種新蘋果品種的培育成功，將改變過去我國蘋果晚熟品種和栽培果品多、中熟品種少，不能常年供應的局面。

兩種晚熟品種是用紅玉和國光[illegible]都勝過國光、紅玉、元帥等品種，這兩種晚熟品種蘋果外形美觀，個頭大，每個平均重四百[illegible]克，最重的可以到二百七十克，成熟期在十月下旬，可貯藏到來年四五月。

為了[illegible]這個站從[illegible]年起就在山西省太原[illegible]各地作了區域性試驗。

飛學過海

洛星談中前的事了，[illegible]二十分鐘我們習慣每天在報紙版發現一條解釋的「新聞」。一天，一說：今天上午十時某名家駕其特備汽車公開表演雅人絕技，由花園道直衛5象經鼎后像前作飛過海表演，歡迎各界參觀：盛況空前，鼓勵諸者依時前往觀看者[illegible]一時，[illegible]

一望眼界[illegible]，很多人都知道，水陸兩棲汽車在岩[illegible]機械裝備的作用，但是，可以一嘗味得到[illegible]的大前途也大大不同：於是我匆匆忙忙趕到那地點去，準備一開眼界，觀衆雖多，擠擠逼逼的，我們總算佔到了一個好位置，好不痛快！

訪日雜詠
弔千代松原

劉沫若

時鐘一點一點的在移動，已是中午十二時了，飛車的酒仍沒有影跡，腹中已有點餓了，一開眼界」，耐心等待吧。

晚間報販了，在千代松原[illegible]已在[illegible]刊出了，[illegible]把我們看成是怪物的[illegible]來原本原[illegible]的用大標題登了出來。

千代松原不見松，
漫道其實有戲哉。
六年禁伐亦[illegible]。
兩個鋪[illegible]（井戶）
[illegible]禪寺迎，
[illegible]夕陽紅。
[illegible]依舊[illegible]。
[illegible]自來[illegible]。

〔註一〕「千代松原」在福岡，舊名「一名」，果松原，古松參天，今已絕滅，一[illegible]所致也。

〔註二〕「兩鋪」[illegible]。

〔註三〕「銅佛涅槃」。

[illegible]寺，寺內有巨大銅佛。

哈爾濱建中國第一兒童鐵路

中國第一條兒童鐵路將於六月在哈爾濱兒童公園開闢。這條兒童鐵路是哈爾濱公園多委員會決定，將這條兒童鐵路作為「六一」國際兒童節一項獻給該市數萬青年和少年將以義務勞動參加這條鐵路的修築工程。

早在前幾年，兒童鐵路上行駛的小火車頭，已經在一台由哈爾濱車輛修理工廠機械工人利用業餘時間修好了，哈爾濱工人正在以業餘時間加工製造另一個車廂和一節嘹望台的小車廂，

（上月二十九日新華社電）

五月三十及卅一兩天本店準備遷往新址請爲注意
△參臣殯儀店遷鋪
Thompson Funeral Parlor
132 Carlton Street
Toronto WA1-3977

聯大良棧公司
LEONG JUNG CO.
92 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Phone UA.8566
△唐山海味 △油糖雜貨 △臘豬鵝鴨 △鮮明魚蝦 △四時瓜菜 △藥材丸散 △瓷器古玩 △批發零沽 △僑界光顧 二律歡迎
總代理 △芝城味真粉

古甫魚欄
F. T. JAMES CO. LTD.
7 SMALL ST.
TORONTO ONT.
PHONE EM4-0131
常有新鮮魚蝦蟹及各種海味發行零沽價格相宜遠近華友光顧特別歡迎
各主人啓

廣興有限公司
KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM. 6.2307
TORONTO ONTARIO CANADA
本公司獨辦及新製造全部中國供應精製食品各項已有發市
△豐內芽菜 △生鮮豆腐 （大小光顧）（備裝歡迎）
總理吳道一 司理鄺鶴富

永盛公司
WING SHING CO.
60 ELIZABETH ST.
Toronto, Ont. Phone EM3-2733
本號專辦烟草雪茄呂宋烟及古巴[illegible]各種光顧　營業時間由上午九時至下午六時
司理 李[illegible]

文世光醫務所
221 ST. CLAIR AVE. W.
Toronto Ont. Phone WA 3 8252
本醫務所址由中央街地道車轉升企李街西站下車過街便是
診症時間：預約急症隨時應診
電話：日夜皆WA-3 8252
文世光醫師

香喜 精製
MAY HONG
64 Elizabeth St. Toronto, Ont.
Phone EM-6-4041
本號常有金錢雞鴨燒臘各種包點時菜瓜菜名茶小飲歡迎奇香餅餅

星偉棧
SHING WAI JAN
177 Dundas St. W.
Phone EM3 8980 Toronto, Ont
住家電線 EM.6-4160
△本號專辦上白米，紙料，包裝紙等各種貨品日常用品用具齊備，歡迎惠顧
△代理
⊙美學公司乾衣機，抽水機
⊙宇巴公司簽名紙片
⊙米鎗公司，衣帽，餐具，生草藥，各種藥料

那華斯高沙銀行
THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO
助華宗旨
本行歡迎以誠厚待華僑人士，舉辦各種業務，辦理各種貿易，同時亦為親友備匯款，領館大小紙幣，親友情所託，近支行詢問便知一切手續，並托辦各項儲蓄事宜等
J. A. Yee 余秀榮君
MANAGER CHINESE DEPARTMENT
QUEEN & CHURCH PHONE EM4-8191
YONGE & DUNDAS PHONE EM4-5213
TORONTO ONTARIO

源興號
YUEN HING
122 Elizabeth St. Toronto, Ont
電話 EM-6-6722
新到唐山什貨各江海味參茸玉桂蛤蚧大補茶
△鹹肉粽粿 △梘水粽粿
萬年堂鹿尾補腎丸
白鳳仙止咳藥水
川貝枇杷露止咳水
各字號膏丹丸散
司理劉希賢

女西醫 區煥珍（刺陵醫院）
專學國上 巫雲鵬
677 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.
TORONTO ONT PHONE WA 1-5751
本醫所新遷地址
診症時間：每日下午二時至八時，禮拜日[illegible]時至[illegible]時，特別時間預約

技擊小說　螳螂聖手王朗正傳（上卷）(五)(六)

大地幽閒著

僧空慧大師仰宣道：今花冊已得回，蓬頭僧亦已臻於等席位，事情至此，跳樑小醜，聞而寒心，自此當不敢正覷我們少林矣。言出，李慕斐則笑曰：如果事情祗是這樣簡單，則正是佛祖慈悲，乃是少林之幸。不過在蓬頭和尚之出現白鶴觀一役，便可發現彼與武當派是一脈相承者矣。武當派與少林結怨，由來已久，常常乘機圖謀其嫌，故爾最耗用彼輩，以為已甩，而武當派之人亦乘此機會，而報此仇，雖得人之勢，以與少林為難，所以甘作鷹犬者，亦緣於此，故否徵斷定蓬頭僧乃是武當派份子之化身人物，今彼行事失敗，當吾等所殺，不止于此，卽淩虛道人亦於此一戰中爲喪凡生，白鶴觀因此全毀。瘋禪上人乃謂且不斷點頭，顯係李慕斐說罷，便轉過頭來呼喚大師曰，李大俠之言甚是，老衲也同意此番見解，從今天起，本寺不但要加倍防範，通知全寺僧俗弟子提高警惕之心，我還想打算派幾個得力弟子經常長駐登封縣，專事打探官方及武當派人物動靜，因爲凡事務要制人爭先，此事十分重要，你千萬不要小覷對方，重視自己，兵法有云，輕敵必敗，忽略者勝。師弟，你亦以老衲之意爲然否？李慕斐連聲稱是，其餘諸僧亦咸稱讚此說，瘋禪上人至是，乃呼王朗向前，王朗聞命而出，跪倒師前，叩稟師父在上，弟子聆見，聽候法諭。瘋禪見他已跪在面前，則莊容謂之曰：我今派你前往登封縣城內，專事打探各方消息，我每隔一天，自會派人與你聯絡，如有緊要消息，你可由原人轉傳回來，但你不必回寺，以免引起懷疑，致誤大事，老衲之意，汝明白乎？王朗聞命，以師父將此任務着自己去辦，固然着得自己，師父對彼命重大，恐力有未逮，是故不論之後，亦勝亦者，諸答曰：師父有命，弟子赴湯蹈火，亦所不辭，惟弟子技藝淺，倘或堪虞，萬一誤事失宜，卽徒負師父期望，故聞命而惶恐不勝矣。瘋禪乃道：此事亦不必過慮，如有不了事情，當師自然會替你負責，但此時我又想起白鶴觀內你與蓬頭僧之戰中情景來看，我覺得你當時所用手法，不似剛會十七家拳技之大成，還且有好多絕藝是師尚未見過，

文藝小說　長生塔（十九）

巴金著

父親點頭說，他又指着前面大路了那幾顆樹的影子，繼續說下去：從前有一顆樹，不錯，從前有一顆樹，這顆樹跟別的許多顆樹完全是一樣的，也就跟這幾顆樹沒有分別，他就在那條手指前面那幾顆樹的黑影。總之，你們有過這樣的一顆樹罷了。

父親，你又是跟我開玩笑，我忍不住打岔道，既然是一顆普通的樹，怎麼它又跟別的樹不完全一樣呢？一定是你沒有講這樣的故事。

汝聽我說下去，以後的話汝還沒有聽見，我不許你多嘴，父親乎我的頭上輕輕敲了一下。

我不作聲了，我等着聽他的下面的話。

這顆樹站立大路旁邊，這條大路通到一個大城市，而且一直通到國王的宮殿裏去。這個國家和別的許多國家一樣，也有國王，而且國王也住在莊嚴雄峨的宮殿裏面。

這顆樹，和別的許多同樣的樹在一起，沒有人注意它，因爲它跟別的樹完全一樣，它沒有一點使人驚奇的地方，它只是一顆很平常的樹。

這顆樹是年青的，它一生就站在大路旁邊，它見過不少人，年老的，年少的，做官的，工作的，讀書的，他們都經過這條大路，還有國王，國王坐在漂亮的馬車裏，後面跟着大臣們的車子，前後左右都有武裝的衛士保護着，馬是雪白的大馬，車身是金光燦爛的，衛士們的武器射出寒冷的銀光，國王穩穩地坐在車裏，紅鼻子，斜眼睛，頷下寥寥幾根鬍鬚，百姓們看不見國王的龍顏，他們早給衛士們趕走了，看得見龍顏的就只有道旁的樹木，然而，樹木是不能夠說話的，國王的馬車過去了。（未完）

加拿大 多朗度
誠信貿易公司
SINCERE TRADING CO.
143 Dundas St. W. EM-3-8144

本公司發行：發行煙草呂宋煙，選辦環球調味精，代理花生靚豆油
紙杯紙盒紙角，各種紙料齊備
誠信貿易公司 啓

香江飯店新張廣告
Hong Kwong Chop Suey House
175 Dundas St. W.
TORONTO ONT. EM 8-3361

本店唐餐館，開張在旦打，裝修時代化，華麗兼奇雅，茶色第一家，招呼妥當也，日夜不停假，外賣由電話，男女僑胞呼，請來帮襯吓

黃衛青辦事處
W. C. WONG
ROOM 1406 55 YORK STREET
TORONTO ONT.
電話 EM.8 4566
住宅電話 ST.8-6289

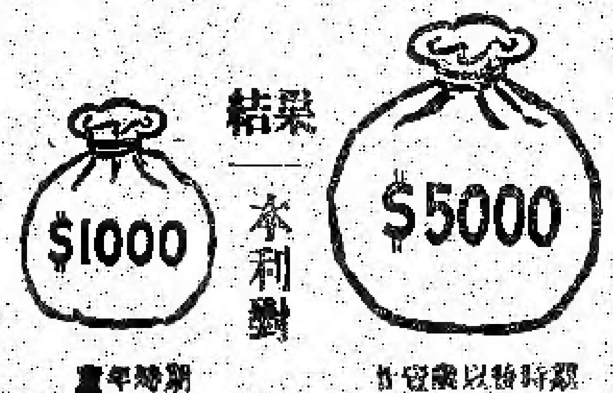
辦理：各種保險、買賣樓業、餐館衣館各生意，如蒙惠顧，快捷妥當

一、採加拿大醫學試用派比爾氏之止風濕丸服收奇效本公司之九專治各種風濕及骨痛惡症藥到回春凡患風濕痛者請立卽試用免受痛苦摯友并顯類任歡迎
各藥材店均有發售
◎價目
大盒五元
小盒七毛九仙
中盒一元五毛

TEMPLETONS LTD.
58 COLBORNE ST.
TORONTO ONTARIO

GREAT WEST LIFE ASSURANCE CO.,
66 KING STREET WEST
TORONTO ONTARIO PHONE EM 8 8345

凡兒童年在十一歲以下者分期投保一千元滿廿一歲時卽得五千元保險本小利大爲父母者千萬注意
敝公司年人無被繳費保險由本公司賠償損失投保手續簡便妥當延醫胞託辦無不歡迎
華人總經理廖崇



醫學士 **關舜年**
振華隆中藥房
JINE WAH LUNG
73 ALBERT ST. TORONTO ONT.

★營業時間 由上午十一時 至下午十時
加製蛤蚧大補茶、滋陰補腎大補茶、寧神定志壯血湯、婦科調經種子茶、生熱壯陽補腎丸、特製脫痔藥散、代刀治痔藥散、止咳消痰藥散、續筋駁骨跌打丸、消瘀去血跌打酒、立止血刀傷散、疏風消熱光明眼藥、關節痛年藥酒
謹啓

醫學博士 **李均宜**
196 Dundas St. W.
TORONTO, ONT. 電話 EM.8-9592
EM-3-2713 住家 RU.1-0079

△醫務所設在旦打街西一百九十六號
△診症時間 每日下午二時至六時 禮拜六日上午十一時至下午四時 禮拜日兩點半至五點半
△如有急症
△隨時應命

多倫多 **生源昌公司**
SANG YUEN CHONG CO.
PAGODA RESTAURANT
433 YONGE ST. PH. EM-4-5609
TORONTO ONT. CAN.

本公司發行零沽烟，理呂宋烟、烟仔烟絲、餐館用具，各客光顧，本埠由電話通知購貨立時送到。
生源昌 鄭邦啓

加拿大 多朗度
合心飯店
HOP SAM
86 ELIZABETH ST.
TORONTO ONT. EM 3-7094

本店餐廳，從新裝修，趣時西化，悅目非常，對於烹調，尤爲精良，大宴小酌，取價從廉，諸君惠顧，萬分歡迎。
合心飯店主人啓

加拿大 多朗度
萬國貿易有限公司
荔園酒家
LICHEE GARDEN
118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-9919 EM.-8 8444
MON KUO TRADING CO. LTD.
120 ELIZABETH STREET
TORONTO 2, ONTARIO CANADA

● 地道藥材　油糖雜貨
● 江西瓷器　牛莊綠荳
● 男女拖鞋　四時瓜菜
● 所有國貨　應有盡有
● 僑胞光顧　旨在服務
● 為答盛意　額外克己
● 代理全世界各航空機票
● 代理美國總統輪船公司船票
● 代理郵政滙兌工人市胆

◎常有鮮靚春捲皮、雲吞皮發售
正總理林善堂　司理 林華令
副總理黃道循　黃昂璣 啓

滿城陳子雄事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
83 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL. UN-6 9262 UN-6 3113

接理：旅行手續、樓業買賣、移民入籍、大小事件、如蒙委託、竭誠服務、代理美國、總統船位、辦公時間、下午貳時至八時

加拿大 多朗度
利求公司
LEE CUE COMPANY
119½ ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM.6-7030

加拿大總代理　正氣唐山　永茂居各種馳名藥酒　揀手發菜黃豆　揀手牛莊綠豆　勝利與腐竹　雙白塘鹽　桂林腐頭　沙坪醬　南雄生光　接辦早仔
△零沽批發
△厚禮歡迎
司理林樂啓

加拿大 滿可埠
黃能謙旅行社
W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents
78 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL, QUE.

洋航空公司　加拿大太平
航空公司　橫貫加拿大（飛機客票）
△代理!!!
美國總統輪船　詩晏亞火車（客票）服務週到
◉★◉ 承辦理入籍參民大小民刑訴訟案件如蒙委託必當函商地點所竭誠辦快捷妥
歡迎 電話 PL 6400

僑興公司
QUE HING CO.
178 DUNDAS ST. PHONE EM.4-6580
TORONTO 2, ONT., CANADA

運啓者，小號現因修整工場，是以出品暫時停止製造，敬祈各顧客見諒，此告，並請各僑商安。
僑興公司謹啓 司理